VERORDENING (EEG) Nr. 1910/93 VAN DE COMMISSIE

van 15 juli 1993

tot vaststelling van de voorwaarden voor de gratis levering van rundvlees overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 330/92 van de Raad betreffende de maatregelen voor de gratis levering van landbouwprodukten bestemd voor de bevolking van Moskou

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 330/92 van de Raad van 10 februari 1992 betreffende een noodmaatregel voor de levering van landbouwprodukten, met name bestemd voor de bevolking van Moskou en van Sint-Petersburg (1), en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast (2), en met name op artikel 6, lid 3,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 330/92 is voorzien in een maatregel voor de gratis levering van landbouwprodukten, met name aan de bevolking van Moskou en van Sint-Petersburg; dat de kosten voor de levering van deze produkten voor rekening van de Europese Gemeenschap zijn; dat voor de tenuitvoerlegging van de maatregel, de uitvoeringsbepalingen voor de sector rundvlees moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat het, gelet op de omvang van de interventievoorraden van rundvlees en de plaats waar ze zijn opgeslagen, dienstig is voor het uitvoeren van vorengenoemde maatregel 15 000 ton voorvoeten en achtervoeten ter beschikking te stellen die zijn opgeslagen in Frankrijk of in Duitsland;

Overwegende dat, om de kosten voor het vervoer van het vlees naar de bestemming zo laag mogelijk te houden, een inschrijvingsprocedure moet worden geopend; dat bepalingen moeten worden vastgesteld om ervoor te zorgen dat het vlees vóór 30 september 1993 in Moskou wordt afgeleverd;

Overwegende dat de goede uitvoering van de leveringen moet worden gegarandeerd door adequate voorschriften met betrekking tot het stellen van zekerheden en het sluiten van de contracten;

Overwegende dat de produkten die in het bezit zijn van de interventiebureaus en die bestemd zijn om te worden uitgevoerd, onderworpen zijn aan de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3002/92 van de Commissie (3), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 642/93 (4);

dat bovendien het bewijs dat het betrokken vlees door de autoriteiten van Moskou is overgenomen, wordt geleverd aan de hand van een speciaal certificaat;

Overwegende dat het, om de transportkosten zo laag mogelijk te houden, dienstig is de plaatsen van uitslag gegroepeerd te kiezen en voor elke opslagplaats een minimale uit te slaan hoeveelheid vast te stellen;

Overwegende dat, aangezien deze leveranties geen commercieel karakter hebben, er geen uitvoerrestituties voor het uitgevoerde vlees hoeven te worden betaald;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het in artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 598/91 van de Raad (5) bedoelde Comité,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een inschrijvingsprocedure geopend voor de vaststelling van de kosten voor de levering van 15 000 ton rundvlees in drie partijen, zoals aangegeven in bijlage I.

2. Om de kosten van de maatregel zo laag mogelijk te houden zorgen de betrokken interventiebureaus ervoor dat voor elke in bijlage I bedoelde partij een minimumhoeveelheid van 500 ton produkten per koelopslagplaats wordt uitgeslagen, en dat de opslagplaatsen waaruit zal worden geleverd, gunstig gelegen zijn ten opzichte van de eindbestemming van de produkten. De interventiebureaus delen de Commissie en de belangstellende marktdeelnemers de opslagplaatsen en de beschikbaar gestelde hoeveelheden mede.

3. Het vlees zal, overeenkomstig de Verordeningen (EEG) nr. 330/92 en (EEG) nr. 3002/92 en de bepalingen van deze verordening, aan de in bijlage II vermelde opslagplaatsen worden geleverd.

Artikel 2

1. Deze offertes worden vóór 22 juli 1993 schriftelijk ingediend bij het Franse of bij het Duitse interventiebureau, waarvan het adres is vermeld in bijlage III. De op deze datum of vóór deze datum ingediende offertes worden geacht op hetzelfde tijdstip te zijn ingediend.

(1) PB nr. L 36 van 13. 2. 1992, blz. 1.
(2) PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.
(3) PB nr. L 301 van 17. 10. 1992, blz. 17.
(4) PB nr. L 69 van 20. 3. 1993, blz. 14.
(5) PB nr. L 67 van 14. 3. 1991, blz. 19.

2. Om als geldig te kunnen worden beschouwd moet de offerte aan de volgende voorwaarden voldoen :

a) de naam en het adres van de inschrijver moeten erin zijn vermeld ;

b) ze moet betrekking hebben op de totale hoeveelheid van een in artikel 1, lid 1, bedoelde partij ;

c) zij moet gedekt zijn door een zekerheid van 100 ecu per ton ten gunste van het interventiebureau ;

d) zij moet vergezeld gaan van een schriftelijke verklaring van de inschrijver waarin deze zich ertoe verbindt voor de voor elke partij vastgestelde data aan de in bijlage II vermelde opslagplaatsen de totale hoeveelheid vlees van de partij te leveren in de staat waarin hij dit vlees in de koelopslagplaats van het interventiebureau heeft overgenomen ;

e) in de offerte moet het bedrag in ecu worden vermeld dat wordt gevraagd voor de levering van het vlees vanaf het laadperron in de opslagplaatsen in de Gemeenschap tot aan de betrokken koelopslagplaatsen, franco losperron van de koelopslagplaats. Behoudens overmacht draagt de inschrijver alle risico's in verband met het vervoer en de levering van het vlees en met name voor het verlies en het bederf van de produkten.

In het onder e) bedoelde bedrag in ecu zijn alle veterinaire kosten begrepen die rechtstreeks verband houden met de uitslag, alsmede de kosten voor het laden van de produkten op de gebruikte vervoermiddelen.

3. De in lid 2 en in artikel 4, lid 2, bedoelde bedragen in ecu worden in nationale valuta omgerekend tegen de landbouwomrekeningskoers die geldt op de laatste dag van de termijn voor het indienen van de offertes.

Artikel 3

1. De interventiebureaus delen de Commissie per telex binnen 24 uur na het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes, alle offertes mede die ze hebben ontvangen en die voldoen aan de in artikel 2 bepaalde voorwaarden.

2. Aan de hand van de binnengekomen offertes, kan de Commissie voor elke partij besluiten

— niet toe te wijzen

of

— een maximumbedrag voor de leveringskosten vast te stellen.

3. Indien een maximumbedrag voor de leveringskosten wordt vastgesteld, worden alleen de offertes waarin overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder e), een lager bedrag is vermeld, in aanmerking genomen. De laagste offertes worden aanvaard. Wanneer in verscheidene offertes een zelfde bedrag is vermeld, wordt door middel van lottrekking bepaald welke offerte wordt aangenomen.

4. Wanneer overeenkomstig het bepaalde in de leden 2 en 3 een beslissing is genomen, stelt het interventiebureau zo spoedig mogelijk, via schriftelijke telecommunicatie, de inschrijvers in kennis van het resultaat van hun deelname aan de inschrijvingsprocedure en deelt zij de gegadigden mede welke levering van vlees hen is toegewezen.

Artikel 4

1. De in artikel 2, lid 2, onder c), bedoelde zekerheid wordt vrijgegeven indien de offerte niet in aanmerking is genomen. De primaire voorwaarden als bedoeld in artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie (1), waaraan moet zijn voldaan, zijn :

a) de offerte mag niet worden ingetrokken ;

b) voor elke partij moet, voor de aangegeven periode, de in lid 2 bedoelde leveringszekerheid worden gesteld voor de in artikel 1, lid 1, van deze verordening bedoelde hoeveelheid ;

c) de hoeveelheid waarvoor de onder b) bedoelde zekerheid is gesteld, moet worden overgenomen.

2. Voordat het vlees wordt overgenomen stelt de gegadigde bij het interventiebureau, voor elk van de overgenomen hoeveelheden, een zekerheid ten belope van 3 000 ecu per ton.

De primaire eisen in de zin van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 zijn de levering van de gehele hoeveelheid vlees overeenkomstig het bepaalde in lid 5.

3. De gegadigde neemt de goederen in ontvangst overeenkomstig de regels van het interventiebureau met betrekking tot de uitslag.

4. Het interventiebureau zorgt voor de verificatie van de kwaliteit van de goederen voordat ze door de gegadigde worden overgenomen.

5. De in lid 2 bedoelde zekerheid wordt vrijgegeven en het in artikel 2, lid 2 onder e), vermelde bedrag wordt aan de gegadigde uitgekeerd na overlegging van het bewijs dat al het vlees van een partij als bedoeld in artikel 1, lid 1, vóór 30 september 1993 overeenkomstig de bepalingen van deze verordening is geleverd aan de in artikel 1, lid 2, bedoelde koelopslagplaatsen, in de staat waarin het is overgenomen in de koelopslagplaats van het interventiebureau.

6. Wanneer vertragingen bij de levering worden geconstateerd, wordt de in lid 2 bedoelde zekerheid verbeurd voor het gedeelte dat overeenkomt met de te laat geleverde hoeveelheden, tegen een tarief van 1 ecu per ton en per dag dat te laat is geleverd. Vanaf de elfde dag na het einde van de vastgestelde leveringstermijn wordt het te verbeuren bedrag verhoogd tot 1,5 ecu per ton en per bijkomende dag. Deze bepalingen zijn van toepassing wanneer de gegadigde verantwoordelijk is voor de vertraging bij de levering.

(1) PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.

7. Het in lid 5 bedoelde bewijs wordt gevormd door het vervoerdocument en het in bijlage IV bedoelde certificaat van overname dat behoorlijk is ingevuld en geviseerd en is ondertekend door een door de autoriteiten van Moskou gevolmachtigde persoon.

Het bewijs moet vóór 10 oktober 1993 bij het interventiebureau worden ingediend.

Artikel 5

1. De gegadigde onderwerpt zich aan alle controles die worden uitgevoerd door of voor rekening van het interventiebureau van de Lid-Staat waarin de opslagplaats is gelegen. Deze controles hebben betrekking op de hoeveelheid en de kwaliteit van het vlees.

Het interventiebureau geeft na de controle een conformverklaring af.

2. In het land van bestemming wordt door een door de Commissie aangewezen instantie of onderneming een conformiteitscontrole uitgevoerd die betrekking heeft op de hoeveelheid en de kwaliteit van het geleverde vlees. Na deze controle wordt ook een conformverklaring afgeleverd die rechtstreeks naar het interventiebureau wordt gezonden.

3. In geval van vervoer over land laat het in lid 1 bedoelde interventiebureau de vervoermiddelen onmiddellijk na het laden verzegelen.

4. De kosten voor de in lid 1 bedoelde controle zijn ten laste van de gegadigde.

Artikel 6

Voor het in het kader van deze verordening geleverde vlees worden geen uitvoerrestituties betaald. In het in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 3002/92 bedoelde uitslagbewijs, de uitvoeraangifte en elk ander voor dat doel gebruikte document moet de volgende aanvullende vermelding worden aangebracht:

„Actie ten gunste van Moskou. Interventieprodukten waarvoor geen restitutie is betaald (Verordening (EEG) nr. 1910/93).".

Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 juli 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Partij I :	5 000 ton (50 % voorvoeten, 50 % achtervoeten). Uiterste datum voor de overname : 7 augustus 1993. Uiterste datum voor de levering in Moskou : 23 augustus 1993.
Partij II :	5 000 ton (50 % voorvoeten, 50 % achtervoeten). Termijn voor de overname : 10 augustus — 27 augustus 1993. Uiterste datum voor de levering in Moskou : 15 september 1993.
Partij III :	5 000 ton (50 % achtervoeten, 50 % voorvoeten). Termijn voor de overname : 23 augustus — 17 september 1993. Uiterste datum voor de levering in Moskou : 30 september 1993.

Adressen van de interventiebureaus :

Duitsland :	Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM) — Abteilung 31, Adickesallee 40, D-60322 Frankfurt am Main tel. (069) 1564-772/773 telefax (069) 1564-790/791 telex 411727.
Frankrijk :	Ofival, Tour Montparnasse, 33, Avenue du Maine, F-75755 Paris Cedex 15 tel. 45 38 84 00 telefax 45 38 36 77 telex 205476 F.

BIJLAGE II

Koelinstallaties te Moskou en te leveren hoeveelheden

1. Koelinstallaties
   - nr. 7 : Khoroshovskoye Shosse 25, Moskou
   - nr. 9 : Ogorodny proezd 16, Moskou
   - nr. 12 : Otkrytoye Shosse 1/3, Moskou
   - nr. 14 : Riabinskaya 47, Moskou
   - nr. 15 : Izhorskaya ul. 3, Moskou.
2. Per lot bedragen de te leveren hoeveelheden 1 000 ton per opslagplaats.

BIJLAGE III

OVERNAMECERTIFICAAT

Ondergetekende .....
(naam / voornaam / functie)

handelend voor rekening van .....

bevestigt de hierna vermelde produkten te hebben overgenomen :

Produkt :	
Verpakking :	
Totale hoeveelheid in ton (nettogewicht) :	
Plaats en datum van overname :	
Nummers van de wagons / naam van het schip / kenteken van de vrachtwagen (1) :	
Naam en adres van de met het vervoer belaste firma :	

Naam van de controlefirma :

.....

.....

Naam en handtekening van de vertegenwoordiger ter plaatse :

.....

.....

Opmerkingen of voorbehoud :

.....

.....

.....

.....

.....

Handtekening
(Stempel)

(1) Doorhalen wat niet van toepassing is.